

INSTRUKCJA

M20355

[PL] Elektroniczny Programator Czasowy PC-2E-DIN

SPECYFIKACJA

Napięcie	220-240 V AC, 50/60 Hz
Moc	3500 W
Obciążenie rezystancyjne	16 A / 250 V AC
Obciążenie indukcyjne	2,5 A / 250 V AC
Obciążenie oświetleniowe	1000 W
Pobór mocy	4,5 VA max.
Wyjście	1 × SPDT
Dokładność (25°C)	≤ 2 s / 24 h
Podtrzymanie pamięci	≥ 15 dni
Trwałość elektryczna	100 000
Trwałość mechaniczna	1 000 000
Temperatura pracy	-10°C / +55°C
Wymiary	33 × 82 × 66 mm
Masa	125 g
Stopień ochrony	IP20

.more

Opis i zastosowanie

Programator LCD z mikroprocesorem do cyklicznego włączania/wyłączania urządzeń elektrycznych: oświetlenie, reklamy świetlne, urządzenia produkcyjne – w granicach dopuszczalnego obciążenia.

Najważniejsze cechy

- Montaż na szynie DIN 35 mm
- Cykl dobowy lub tygodniowy
- 1 styk przełączny SPDT
- 20 ustawień ON + 20 OFF (do 140 par tygodniowo)
- Minimalny krok: 1 min; zakres do 23:59
- Podtrzymanie pamięci akumulatorem
- Format 12/24 h (domyślnie 24 h)

Montaż i podłączenie

1. Odłącz zasilanie i sprawdź brak napięcia.
2. Zamocuj na szynie DIN TH35.
3. Podłącz: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.
4. Załącz zasilanie i zaprogramuj.

Obsługa

Przyciski: C+ (zegar), W+ (dzień), H+ (godzina), M+ (minuta), TIMER (programowanie), MANUAL (tryb pracy), R (reset), RES/RCL (anulowanie/przywrócenie).

Pierwsze uruchomienie: pozostaw pod zasilaniem ok. 12 h, następnie naciśnij R (reset).

Ustawienie czasu: przytrzymaj C+, naciskaj W+ (dzień), H+ (godzina), M+ (minuty).

Ustawienie programów:

1. Naciśnij TIMER → 1_ON; ustaw dzień (W+), godzinę (H+), minuty (M+).
2. Naciśnij TIMER → 1_OFF; ustaw jak wyżej.
3. Powtarzaj dla kolejnych programów.
4. Zakończ C+. Wybierz AUTO przyciskiem MANUAL.

Skróty dni: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (pon.–niedz.).

Tryby pracy (MANUAL): ON → AUTO → OFF. W trybach ręcznych harmonogram nie działa.

Format 12/24 h: C+ i MANUAL jednocześnie.

Czas letni: C+ i TIMER jednocześnie (pojawia się S).

Bezpieczne użytkowanie

- Używaj zgodnie z przeznaczeniem, wewnątrz, w suchym środowisku.
- Nie przekraczaj maksymalnego obciążenia.
- Prace montażowe wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
- Nie zanurzaj w wodzie, nie używaj uszkodzonego, nie otwieraj i nie modyfikuj samodzielnie.



Wyprodukowano w P.R.C./ Made in P.R.C.
ECO LIGHT Sp. z o.o., ul. Działkowa 2a, 62-872 Borek, Poland

www.ecolight.pl

more.ecolight.pl

[EN] Description and application

LCD programmer with microprocessor for cyclic switching on/off of electrical devices: lighting, illuminated advertising, production equipment – within the permissible load.

Key features

DIN rail 35 mm mounting
Daily or weekly cycle
1 SPDT changeover contact
20 ON + 20 OFF settings (up to 140 pairs per week)
Minimum step: 1 min; range up to 23:59
Memory backup by battery
12/24 h format (default 24 h)

Technical data

Parameter | Value
Voltage | 220–240 V AC, 50/60 Hz
Power | 3500 W
Resistive load | 16 A / 250 V AC
Inductive load | 2.5 A / 250 V AC
Lighting load | 1000 W
Power consumption | 4.5 VA max.
Output | 1 × SPDT
Accuracy (25°C) | ≤ 2 s / 24 h
Memory backup | ≥ 15 days
Electrical endurance | 100,000
Mechanical endurance | 1,000,000
Operating temperature | -10°C ... +55°C
Dimensions | 33 × 82 × 66 mm
Weight | 125 g
Protection rating | IP20

Mounting and connection

Disconnect the power supply and verify there is no voltage.
Mount on a DIN TH35 rail.
Connect: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.
Turn on the power and program.

Operation

Buttons: C+ (clock), W+ (day), H+ (hour), M+ (minute), TIMER (programming), MANUAL (operating mode), R (reset), RES/RCL (cancel/restore).

First start-up: leave powered for approx. 12 h, then press R (reset).

Time setting: hold C+, press W+ (day), H+ (hour), M+ (minutes).

Setting programs:

Press TIMER → 1_ON; set day (W+), hour (H+), minutes (M+).
Press TIMER → 1_OFF; set as above.
Repeat for subsequent programs.
Finish with C+. Select AUTO with the MANUAL button.

Day abbreviations: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (Mon.–Sun.).

Operating modes (MANUAL): ON → AUTO → OFF. In manual modes the schedule does not work.

12/24 h format: C+ and MANUAL simultaneously.

Daylight saving time: C+ and TIMER simultaneously (S will appear).

Safe use

Use as intended, indoors, in a dry environment.
Do not exceed the maximum load.
Perform installation work with the power disconnected.
Do not immerse in water, do not use if damaged, do not open or modify yourself.

[DE] Beschreibung und Anwendung

LCD-Programmierer mit Mikroprozessor zum zyklischen Ein-/Ausschalten elektrischer Geräte: Beleuchtung, Leuchtreklamen, Produktionsanlagen – innerhalb der zulässigen Belastung.

Wichtigste Merkmale

Montage auf DIN-Schiene 35 mm
Tages- oder Wochenzyklus
1 Umschaltkontakt SPDT
20 EIN + 20 AUS Einstellungen (bis zu 140 Paare pro Woche)
Minimaler Schritt: 1 min; Bereich bis 23:59
Speicherpufferung durch Akku
12/24-h-Format (Standard 24 h)

Technische Daten

Parameter | Wert
Spannung | 220–240 V AC, 50/60 Hz
Leistung | 3500 W
Ohmsche Last | 16 A / 250 V AC
Induktive Last | 2,5 A / 250 V AC
Beleuchtungslast | 1000 W
Leistungsaufnahme | 4,5 VA max.
Ausgang | 1 × SPDT
Genauigkeit (25°C) | ≤ 2 s / 24 h
Speicherpufferung | ≥ 15 Tage
Elektrische Lebensdauer | 100 000
Mechanische Lebensdauer | 1 000 000
Betriebstemperatur | -10°C ... +55°C
Abmessungen | 33 × 82 × 66 mm
Gewicht | 125 g
Schutzart | IP20

Montage und Anschluss

Trennen Sie die Stromversorgung und prüfen Sie die Spannungsfreiheit.
Befestigen Sie das Gerät auf einer DIN-TH35-Schiene.
Anschließen: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.
Schalten Sie die Stromversorgung ein und programmieren Sie.

Bedienung

Tasten: C+ (Uhr), W+ (Tag), H+ (Stunde), M+ (Minute), TIMER (Programmierung), MANUAL (Betriebsmodus), R (Reset), RES/RCL (Abbrechen/Wiederherstellen).

Erste Inbetriebnahme: ca. 12 h unter Spannung lassen, dann R (Reset) drücken.

Zeiteinstellung: C+ halten, W+ (Tag), H+ (Stunde), M+ (Minuten) drücken.

Programme einstellen:

TIMER drücken → 1_ON; Tag (W+), Stunde (H+), Minuten (M+) einstellen.
TIMER drücken → 1_OFF; wie oben einstellen.
Für weitere Programme wiederholen.
Mit C+ abschließen. Mit der Taste MANUAL AUTO wählen.

Tageskürzel: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (Mo.–So.).

Betriebsmodi (MANUAL): ON → AUTO → OFF. In den manuellen Modi ist der Zeitplan nicht aktiv.

12/24-h-Format: C+ und MANUAL gleichzeitig.

Sommerzeit: C+ und TIMER gleichzeitig (S erscheint).

Sichere Verwendung

Bestimmungsgemäß verwenden, im Innenbereich, in trockener Umgebung.
Überschreiten Sie nicht die maximale Belastung.
Montagearbeiten bei abgeschalteter Stromversorgung durchführen.
Nicht in Wasser tauchen, nicht verwenden, wenn beschädigt, nicht selbst öffnen oder modifizieren.

[FR] Description et utilisation

Programmateurs LCD à microprocesseur pour la commutation cyclique marche/arrêt d'appareils électriques : éclairage, publicités lumineuses, équipements de production – dans les limites de charge admissibles.

Caractéristiques principales
Montage sur rail DIN 35 mm

Cycle quotidien ou hebdomadaire

1 contact inverseur SPDT

20 réglages ON + 20 OFF (jusqu'à 140 paires par semaine)

Pas minimal : 1 min ; plage jusqu'à 23:59

Sauvegarde de la mémoire par accumulateur

Format 12/24 h (par défaut 24 h)

Données techniques

Paramètre | Valeur

Tension | 220–240 V AC, 50/60 Hz

Puissance | 3500 W

Charge résistive | 16 A / 250 V AC

Charge inductive | 2,5 A / 250 V AC

Charge d'éclairage | 1000 W

Consommation | 4,5 VA max.

Sortie | 1 × SPDT

Précision (25°C) | ≤ 2 s / 24 h

Sauvegarde mémoire | ≥ 15 jours

Endurance électrique | 100 000

Endurance mécanique | 1 000 000

Température de fonctionnement | -10°C ... +55°C

Dimensions | 33 × 82 × 66 mm

Poids | 125 g

Indice de protection | IP20

Montage et raccordement

Coupez l'alimentation et vérifiez l'absence de tension.

Montez sur un rail DIN TH35.

Raccordez : 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.

Rétablissez l'alimentation et programmez.

Utilisation

Boutons : C+ (horloge), W+ (jour), H+ (heure), M+ (minute), TIMER (programmation), MANUAL (mode de fonctionnement), R (reset), RES/RCL (annulation/restauration).

Première mise en service : laissez sous tension environ 12 h, puis appuyez sur R (reset).

Réglage de l'heure : maintenez C+, appuyez sur W+ (jour), H+ (heure), M+ (minutes).

Réglage des programmes :

Appuyez sur TIMER → 1_ON ; réglez le jour (W+), l'heure (H+), les minutes (M+).

Appuyez sur TIMER → 1_OFF ; réglez comme ci-dessus.

Répétez pour les programmes suivants.

Terminez par C+. Sélectionnez AUTO avec le bouton MANUAL.

Abréviations des jours : MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (lun.–dim.).

Modes de fonctionnement (MANUAL) : ON → AUTO → OFF. En modes manuels, le programme ne fonctionne pas.

Format 12/24 h : C+ et MANUAL simultanément.

Heure d'été : C+ et TIMER simultanément (S apparaîtra).

Utilisation sûre

Utilisez conformément à l'usage prévu, à l'intérieur, dans un environnement sec.

Ne dépassez pas la charge maximale.

Effectuez les travaux de montage avec l'alimentation coupée.

N'immergez pas dans l'eau, n'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé, ne l'ouvrez pas et ne le modifiez pas vous-même.

[ES] Descripción y aplicación

Programador LCD con microprocesador para la conexión/desconexión cíclica de aparatos eléctricos: iluminación, anuncios luminosos, equipos de producción – dentro de la carga admisible.

Características principales

Montaje en carril DIN 35 mm

Ciclo diario o semanal

1 contacto conmutado SPDT

20 ajustes ON + 20 OFF (hasta 140 pares por semana)

Paso mínimo: 1 min; rango hasta 23:59

Respaldo de memoria por acumulador

Formato 12/24 h (por defecto 24 h)

Datos técnicos

Parámetro | Valor

Tensión | 220–240 V AC, 50/60 Hz

Potencia | 3500 W

Carga resistiva | 16 A / 250 V AC

Carga inductiva | 2,5 A / 250 V AC

Carga de iluminación | 1000 W

Consumo | 4,5 VA máx.

Salida | 1 × SPDT

Precisión (25°C) | ≤ 2 s / 24 h

Respaldo de memoria | ≥ 15 días

Durabilidad eléctrica | 100 000

Durabilidad mecánica | 1 000 000

Temperatura de funcionamiento | -10°C ... +55°C

Dimensiones | 33 × 82 × 66 mm

Peso | 125 g

Grado de protección | IP20

Montaje y conexión

Desconecte la alimentación y compruebe la ausencia de tensión.

Monte en un carril DIN TH35.

Conecte: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.

Encienda la alimentación y programe.

Funcionamiento

Botones: C+ (reloj), W+ (día), H+ (hora), M+ (minuto), TIMER (programación), MANUAL (modo de funcionamiento), R (reset), RES/RCL (anulación/restauration).

Primera puesta en marcha: deje bajo tensión aprox. 12 h, luego pulse R (reset).

Ajuste de la hora: mantenga C+, pulse W+ (día), H+ (hora), M+ (minutos).

Ajuste de programas:

Pulse TIMER → 1_ON; ajuste día (W+), hora (H+), minutos (M+).

Pulse TIMER → 1_OFF; ajuste como arriba.

Repita para los siguientes programas.

Finalice con C+. Seleccione AUTO con el botón MANUAL.

Abreviaturas de días: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (lun.–dom.).

Modos de funcionamiento (MANUAL): ON → AUTO → OFF. En modos manuales el programa no funciona.

Formato 12/24 h: C+ y MANUAL simultáneamente.

Horario de verano: C+ y TIMER simultáneamente (aparecerá S).

Uso seguro

Utilice conforme al uso previsto, en interiores, en ambiente seco.

No supere la carga máxima.

Realice los trabajos de montaje con la alimentación desconectada.

No sumerja en agua, no utilice si está dañado, no abra ni modifique usted mismo.

[PT] Descrição e aplicação

Programador LCD com microprocessador para ligar/desligar ciclicamente dispositivos elétricos: iluminação, anúncios luminosos, equipamentos de produção – dentro da carga admissível.

Características principais

Montagem em calha DIN 35 mm

Ciclo diário ou semanal

1 contacto comutado SPDT

20 regulações ON + 20 OFF (até 140 pares por semana)

Passo mínimo: 1 min; alcance até 23:59
Backup de memória por acumulador
Formato 12/24 h (predefinido 24 h)

Dados técnicos

Parâmetro | Valor
Tensão | 220–240 V AC, 50/60 Hz
Potência | 3500 W
Carga resistiva | 16 A / 250 V AC
Carga indutiva | 2,5 A / 250 V AC
Carga de iluminação | 1000 W
Consumo | 4,5 VA máx.
Saída | 1 × SPDT
Precisão (25°C) | ≤ 2 s / 24 h
Backup de memória | ≥ 15 dias
Durabilidade elétrica | 100 000
Durabilidade mecânica | 1 000 000
Temperatura de funcionamento | -10°C ... +55°C
Dimensões | 33 × 82 × 66 mm
Peso | 125 g
Grau de proteção | IP20

Montagem e ligação

Desligue a alimentação e verifique a ausência de tensão.
Monte numa calha DIN TH35.
Ligue: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.
Ligue a alimentação e programe.

Funcionamento

Botões: C+ (relógio), W+ (dia), H+ (hora), M+ (minuto), TIMER (programação), MANUAL (modo de funcionamento), R (reset), RES/RCL (cancelar/restaurar).

Primeira utilização: deixe sob tensão cerca de 12 h, depois prima R (reset).

Acerto da hora: mantenha C+ premido, prima W+ (dia), H+ (hora), M+ (minutos).

Definição de programas:

Prima TIMER → 1_ON; define dia (W+), hora (H+), minutos (M+).
Prima TIMER → 1_OFF; define como acima.
Repita para os programas seguintes.
Termine com C+. Selecione AUTO com o botão MANUAL.

Abreviaturas dos dias: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (seg.–dom.).

Modos de funcionamento (MANUAL): ON → AUTO → OFF. Nos modos manuais o programa não funciona.

Formato 12/24 h: C+ e MANUAL simultaneamente.

Hora de verão: C+ e TIMER simultaneamente (aparecerá S).

Utilização segura

Utilize conforme a finalidade prevista, no interior, em ambiente seco.
Não exceda a carga máxima.
Realize os trabalhos de montagem com a alimentação desligada.
Não mergulhe em água, não utilize se estiver danificado, não abra nem modifique por sua conta.

[IT] Descrizione e applicazione

Programmatore LCD con microprocessore per l'accensione/spengimento ciclico di dispositivi elettrici: illuminazione, insegne luminose, apparecchiature di produzione – entro il carico ammissibile.

Caratteristiche principali

Montaggio su guida DIN 35 mm
Ciclo giornaliero o settimanale
1 contatto deviatore SPDT
20 impostazioni ON + 20 OFF (fino a 140 coppie a settimana)
Passo mínimo: 1 min; intervalo fino a 23:59
Backup della memoria tramite accumulatore

Formato 12/24 h (predefinido 24 h)

Dati tecnici

Parametro | Valore
Tensione | 220–240 V AC, 50/60 Hz
Potenza | 3500 W
Carico resistivo | 16 A / 250 V AC
Carico induttivo | 2,5 A / 250 V AC
Carico illuminazione | 1000 W
Consumo | 4,5 VA max.
Uscita | 1 × SPDT
Precisione (25°C) | ≤ 2 s / 24 h
Backup memoria | ≥ 15 giorni
Durabilità elettrica | 100 000
Durabilità meccanica | 1 000 000
Temperatura di funzionamento | -10°C ... +55°C
Dimensioni | 33 × 82 × 66 mm
Peso | 125 g
Grado di protezione | IP20

Montaggio e collegamento

Scollegare l'alimentazione e verificare l'assenza di tensione.
Montare su guida DIN TH35.
Collegare: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.
Riattivare l'alimentazione e programmare.

Funcionamento

Pulsanti: C+ (orologio), W+ (giorno), H+ (ora), M+ (minuto), TIMER (programmazione), MANUAL (modalità operativa), R (reset), RES/RCL (annullare/ripristinare).

Primo avvio: lasciare sotto tensione per circa 12 h, poi premere R (reset).

Impostazione dell'ora: tenere premuto C+, premere W+ (giorno), H+ (ora), M+ (minuti).

Impostazione dei programmi:

Premere TIMER → 1_ON; impostare giorno (W+), ora (H+), minuti (M+).
Premere TIMER → 1_OFF; impostare come sopra.
Ripetere per i programmi successivi.
Terminare con C+. Selezionare AUTO con il pulsante MANUAL.

Abbreviazioni giorni: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (lun.–dom.).

Modalità operative (MANUAL): ON → AUTO → OFF. Nelle modalità manuali il programma non funziona.

Formato 12/24 h: C+ e MANUAL simultaneamente.

Ora legale: C+ e TIMER simultaneamente (apparirà S).

Uso sicuro

Utilizzare secondo lo scopo previsto, all'interno, in ambiente asciutto.
Non superare il carico massimo.
Eseguire i lavori di montaggio con l'alimentazione scollegata.
Non immergere in acqua, non utilizzare se danneggiato, non aprire né modificare autonomamente.

[DK] Beskrivelse og anvendelse

LCD-programmør med mikroprocessor til cyklisk tænd/sluk af elektriske enheder: belysning, lysreklamer, produktionsudstyr – inden for den tilladte belastning.

Vigtigste egenskaber

Montering på DIN-skinne 35 mm
Daglig eller ugentlig cyklus
1 omskifterkontakt SPDT
20 ON + 20 OFF indstillinger (op til 140 par pr. uge)
Mindste trin: 1 min; område op til 23:59
Hukommelsesbackup via akkumulator
12/24-t format (standard 24 t)

Tekniske data

Parameter | Værdi

Spænding | 220–240 V AC, 50/60 Hz
Effekt | 3500 W
Resistiv belastning | 16 A / 250 V AC
Induktiv belastning | 2,5 A / 250 V AC
Belysningsbelastning | 1000 W
Strømförbrug | 4,5 VA maks.
Udgang | 1 × SPD
Nøjagtighed (25°C) | $\leq 2 \text{ s} / 24 \text{ t}$
Hukommelsesbackup | ≥ 15 dage
Elektrisk levetid | 100 000
Mekanisk levetid | 1 000 000
Driftstemperatur | -10°C ... +55°C
Mål | 33 × 82 × 66 mm
Vægt | 125 g
Beskyttelsesgrad | IP20

Montering og tilslutning

Afbryd strømmen, og kontrollér, at der ikke er spænding.
Monter på DIN TH35-skinne.
Tilslut: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.
Tænd for strømmen, og programmer.

Betjening

Knapper: C+ (ur), W+ (dag), H+ (time), M+ (minut), TIMER (programmering),
MANUAL (driftstilstand), R (reset), RES/RCL (annuller/gendan).

Første opstart: lad den stå under spænding i ca. 12 t, tryk derefter på R (reset).

Indstilling af tid: hold C+, tryk W+ (dag), H+ (time), M+ (minutter).

Indstilling af programmer:

Tryk TIMER → 1_ON; indstil dag (W+), time (H+), minutter (M+).

Tryk TIMER → 1_OFF; indstil som ovenfor.

Gentag for efterfølgende programmer.

Afslut med C+. Vælg AUTO med knappen MANUAL.

Dagsforkortelser: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (man.-søn.).

Driftstilstande (MANUAL): ON → AUTO → OFF. I manuelle tilstande virker programmet ikke.

12/24-t format: C+ og MANUAL samtidigt.

Sommertid: C+ og TIMER samtidigt (S vises).

Sikker brug

Brug efter formålet, indendørs, i tørt miljø.

Overskrid ikke den maksimale belastning.

Udfør monteringsarbejde med strømmen afbrudt.

Må ikke nedsænkes i vand, må ikke bruges, hvis den er beskadiget, og må ikke åbnes eller ændres selv.

[NL] Beskrivelse en toepassing

LCD-programmeur met microprocessor voor het cyclisch in-/uitschakelen van elektrische apparaten: verlichting, lichtreclames, productie-apparatuur – binnen de toegestane belasting.

Belangrijkste kenmerken

Montage op DIN-rail 35 mm

Dagelijkse of wekelijkse cyclus

1 wisselcontact SPD

20 ON + 20 OFF instellingen (tot 140 paren per week)

Minimale stap: 1 min; bereik tot 23:59

Geheugenback-up via accu

12/24-uurs formaat (standaard 24 u)

Technische gegevens

Parameter | Waarde

Spanning | 220–240 V AC, 50/60 Hz

Vermogen | 3500 W

Ohmse belasting | 16 A / 250 V AC

Inductieve belasting | 2,5 A / 250 V AC

Verlichtingsbelasting | 1000 W

Stroomverbruik | 4,5 VA max.

Uitgang | 1 × SPD

Nauwkeurigheid (25°C) | $\leq 2 \text{ s} / 24 \text{ u}$

Geheugenback-up | ≥ 15 dagen

Elektrische levensduur | 100 000

Mechanische levensduur | 1 000 000

Bedrijfstemperatuur | -10°C ... +55°C

Afmetingen | 33 × 82 × 66 mm

Gewicht | 125 g

Beschermingsgraad | IP20

Montage en aansluiting

Schakel de voeding uit en controleer of er geen spanning is.

Monteer op een DIN TH35-rail.

Sluit aan: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.

Schakel de voeding in en programmeer.

Bediening

Knoppen: C+ (klok), W+ (dag), H+ (uur), M+ (minuut), TIMER (programme-
ring), MANUAL (bedrijfsmodus), R (reset), RES/RCL (annuleren/herstel-
len).

Eerste ingebruikname: laat ca. 12 u onder spanning staan, druk dan op R (reset).

Tijd instellen: houd C+ ingedrukt, druk op W+ (dag), H+ (uur), M+ (minuten).

Programma's instellen:

Druk op TIMER → 1_ON; stel dag (W+), uur (H+), minuten (M+) in.

Druk op TIMER → 1_OFF; stel in zoals hierboven.

Herhaal voor volgende programma's.

Sluit af met C+. Selecteer AUTO met de knop MANUAL.

Dagafkortingen: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (ma.–zo.).

Bedrijfsmodi (MANUAL): ON → AUTO → OFF. In handmatige modi werkt het schema niet.

12/24-uurs formaat: C+ en MANUAL tegelijkertijd.

Zomertijd: C+ en TIMER tegelijkertijd (S verschijnt).

Veilig gebruik

Gebruik volgens bestemming, binnenshuis, in een droge omgeving.

Overschrijd de maximale belasting niet.

Voer montagewerkzaamheden uit met de voeding uitgeschakeld.

Niet onderdompelen in water, niet gebruiken indien beschadigd, niet zelf openen of wijzigen.

[SE] Beskrivning och användning

LCD-programmerare med mikroprocessor för cyklisk på/av-koppling av elektriska enheter: belysning, ljusreklam, produktionsutrustning – inom tillåten belastning.

Viktigaste egenskaper

Montering på DIN-skena 35 mm

Daglig eller veckovis cykel

1 växlande kontakt SPD

20 ON + 20 OFF inställningar (upp till 140 par per vecka)

Minsta steg: 1 min; område upp till 23:59

Minnesbackup via ackumulator

12/24-timmarsformat (standard 24 t)

Tekniska data

Parameter | Värde

Spänning | 220–240 V AC, 50/60 Hz

Effekt | 3500 W

Resistiv belastning | 16 A / 250 V AC

Induktiv belastning | 2,5 A / 250 V AC

Belysningsbelastning | 1000 W

Strömförbrukning | 4,5 VA max.

Utgång | 1 × SPDT
Noggrannhet (25°C) | ≤ 2 s / 24 h
Minnesbackup | ≥ 15 dagar
Elektrisk livslängd | 100 000
Mekanisk livslängd | 1 000 000
Driftstemperatur | -10°C ... +55°C
Mått | 33 × 82 × 66 mm
Vikt | 125 g
Skyddsklass | IP20

Montering och anslutning
Koppla bort strömmen och kontrollera att det är spänningslöst.
Montera på DIN TH35-skena.
Anslut: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.
Slå på strömmen och programmera.

Användning
Knappar: C+ (klocka), W+ (dag), H+ (timme), M+ (minut), TIMER (programmering), MANUAL (driftläge), R (reset), RES/RCL (avbryt/återställ).

Första start: låt stå under spänning i ca 12 h, tryck sedan på R (reset).

Tidsinställning: håll C+, tryck W+ (dag), H+ (timme), M+ (minuter).

Ställa in program:
Tryck TIMER → 1_ON; ställ in dag (W+), timme (H+), minuter (M+).
Tryck TIMER → 1_OFF; ställ in som ovan.
Upprepa för efterföljande program.
Avsluta med C+. Välj AUTO med knappen MANUAL.

Dagsförkortningar: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (mån.–sön.).

Driftlägen (MANUAL): ON → AUTO → OFF. I manuella lägen fungerar inte schemat.

12/24-timmarsformat: C+ och MANUAL samtidigt.

Sommartid: C+ och TIMER samtidigt (S visas).

Säker användning
Använd enligt avsett ändamål, inomhus, i torr miljö.
Överskrid inte maximal belastning.
Utför monteringsarbete med strömmen fränkopplad.
Sänk inte ner i vatten, använd inte om den är skadad, öppna eller modifiera inte själv.

[FI] Kuvaus ja käyttö

LCD-ohjelmoija mikroprosessorilla sähkölaitteiden sykliseen päälle/pois-kytkemiseen: valaistus, valomainokset, tuotantolaitteet – sallitun kuorman rajoissa.

Tärkeimmät ominaisuudet
Asennus DIN-kiskoon 35 mm
Vuorokausi- tai viikkosykli
1 vaihtokosketin SPDT
20 ON + 20 OFF -asetusta (jopa 140 paria viikossa)
Pienin askel: 1 min; alue 23:59 asti
Muistin varmistus akulla
12/24 h muoto (oletus 24 h)

Tekniset tiedot
Parametri | Arvo
Jännite | 220–240 V AC, 50/60 Hz
Teho | 3500 W
Resistiivinen kuorma | 16 A / 250 V AC
Induktiivinen kuorma | 2,5 A / 250 V AC
Valaistuskuorma | 1000 W
Tehonkulutus | 4,5 VA maks.
Lähtö | 1 × SPDT
Tarkkuus (25°C) | ≤ 2 s / 24 h
Muistin varmistus | ≥ 15 päivää
Sähköinen kesto | 100 000
Mekaaninen kesto | 1 000 000

Käyttölämpötila | -10°C ... +55°C
Mitat | 33 × 82 × 66 mm
Paino | 125 g
Suojausluokka | IP20

Asennus ja liitäntä
Katkaise virta ja varmista jännitteettömyys.
Asenna DIN TH35 -kiskoon.
Liitä: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.
Kytke virta ja ohjelmoi.

Käyttö
Painikkeet: C+ (kello), W+ (päivä), H+ (tunti), M+ (minuutti), TIMER (ohjelmointi), MANUAL (käyttötila), R (reset), RES/RCL (peruuta/palauta).

Ensimmäinen käyttöönotto: jätä jännitteen alle noin 12 h, paina sitten R (reset).

Ajan asetus: pidä C+ painettuna, paina W+ (päivä), H+ (tunti), M+ (minuutti).

Ohjelmien asetus:
Paina TIMER → 1_ON; aseta päivä (W+), tunti (H+), minuutit (M+).
Paina TIMER → 1_OFF; aseta kuten yllä.
Toista seuraaville ohjelmille.
Lopeta C+-illa. Valitse AUTO painikkeella MANUAL.

Päivien lyhenteet: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (ma–su).

Käyttötilat (MANUAL): ON → AUTO → OFF. Manuaalisissa tiloissa aika-taulu ei toimi.

12/24 h muoto: C+ ja MANUAL samanaikaisesti.

Kesäaika: C+ ja TIMER samanaikaisesti (S ilmestyy).

Turvallinen käyttö
Käytä käyttötarvikkeen mukaisesti, sisätiloissa, kuivassa ympäristössä.
Älä ylitä suurinta sallittua kuormaa.
Suorita asennustyöt virta katkaistuna.
Älä upota veteen, älä käytä vaurioitunutta laitetta, älä avaa tai muuta itse.

[NO] Beskrivelse og bruk

LCD-programmerer med mikroprosessor for syklisk på/av-kobling av elektriske enheter: belysning, lysreklame, produksjonsutstyr – innenfor tillatt belastning.

Viktigste egenskaper
Montering på DIN-skinne 35 mm
Daglig eller ukentlig sykklus
1 vekselkontakt SPDT
20 ON + 20 OFF innstillinger (opptil 140 par per uke)
Minste trinn: 1 min; område opp til 23:59
Minnebackup via akkumulator
12/24-t format (standard 24 t)

Tekniske data
Parameter | Verdi
Spennning | 220–240 V AC, 50/60 Hz
Effekt | 3500 W
Resistiv belastning | 16 A / 250 V AC
Induktiv belastning | 2,5 A / 250 V AC
Belysningsbelastning | 1000 W
Strømforbruk | 4,5 VA maks.
Utgang | 1 × SPDT
Nøyaktighet (25°C) | ≤ 2 s / 24 t
Minnebackup | ≥ 15 dager
Elektrisk levetid | 100 000
Mekanisk levetid | 1 000 000
Driftstemperatur | -10°C ... +55°C
Mål | 33 × 82 × 66 mm

Vekt | 125 g
Beskyttelsesgrad | IP20

Montering og tilkobling
Koble fra strømmen og kontroller at det er spenningsfritt.
Monter på DIN TH35-skinne.
Koble til: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.
Slå på strømmen og programmer.

Betjening
Knapper: C+ (klokke), W+ (dag), H+ (time), M+ (minutt), TIMER (programmering), MANUAL (driftsmodus), R (reset), RES/RCL (avbryt/gjenopprett).

Første oppstart: la stå under spenning i ca. 12 t, trykk deretter R (reset).

Innstilling av tid: hold C+, trykk W+ (dag), H+ (time), M+ (minutter).

Innstilling av programmer:
Trykk TIMER → 1_ON; still inn dag (W+), time (H+), minutter (M+).
Trykk TIMER → 1_OFF; still inn som ovenfor.
Gjenta for påfølgende programmer.
Avslutt med C+. Velg AUTO med knappen MANUAL.

Dagsforkortelser: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (man.–søn.).

Driftsmoduser (MANUAL): ON → AUTO → OFF. I manuelle moduser fungerer ikke programmet.

12/24-t format: C+ og MANUAL samtidig.

Sommertid: C+ og TIMER samtidig (S vises).

Sikker bruk
Bruk i samsvar med formålet, innendørs, i tørt miljø.
Ikke overskrid maksimal belastning.
Utfør monteringsarbeid med strømmen frakoblet.
Ikke senk i vann, ikke bruk hvis skadet, ikke åpne eller modifiser selv.

[CZ] Popis a použití

LCD programátor s mikroprocesorem pro cyklické zapínání/vypínání elektrických zařízení: osvětlení, světelné reklamy, výrobní zařízení – v rámci povoleného zatížení.

Hlavní vlastnosti
Montáž na lištu DIN 35 mm
Denní nebo týdenní cyklus
1 prepínací kontakt SPDT
20 nastavení ON + 20 OFF (až 140 párů týdně)
Minimální krok: 1 min; rozsah do 23:59
Žalohování paměti akumulátorem
Formát 12/24 h (výchozí 24 h)

Technické údaje
Parametr | Hodnota
Napětí | 220–240 V AC, 50/60 Hz
Výkon | 3500 W
Odporová zátěž | 16 A / 250 V AC
Indukční zátěž | 2,5 A / 250 V AC
Osvětlovací zátěž | 1000 W
Příkon | 4,5 VA max.
Výstup | 1 × SPDT
Presnost (25°C) | ≤ 2 s / 24 h
Žalohování paměti | ≥ 15 dní
Elektrická životnost | 100 000
Mechanická životnost | 1 000 000
Provozní teplota | -10°C ... +55°C
Rozměry | 33 × 82 × 66 mm
Hmotnost | 125 g
Stupeň krytí | IP20

Montáž a připojení
Odpojte napájení a zkontrolujte nepřítomnost napětí.
Namontujte na lištu DIN TH35.

Připojte: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.
Zapněte napájení a naprogramujte.

Obsluha
Tlačítka: C+ (hodiny), W+ (den), H+ (hodina), M+ (minuta), TIMER (programování), MANUAL (provozní režim), R (reset), RES/RCL (zrušit/obnovit).

První spuštění: nechte pod napětím cca 12 h, poté stiskněte R (reset).

Nastavení času: podržte C+, stiskněte W+ (den), H+ (hodina), M+ (minuta).

Nastavení programů:
Stiskněte TIMER → 1_ON; nastavte den (W+), hodinu (H+), minuty (M+).
Stiskněte TIMER → 1_OFF; nastavte jako výše.
Opakujte pro další programy.
Ukončete C+. Vyberte AUTO tlačítkem MANUAL.

Zkratky dnů: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (po–ne).

Provozní režimy (MANUAL): ON → AUTO → OFF. V ručních režimech program nefunguje.

Formát 12/24 h: C+ a MANUAL současně.

Letní čas: C+ a TIMER současně (objeví se S).

Bezpečné používání
Používejte podle určení, uvnitř, v suchém prostředí.
Nepřekračujte maximální zatížení.
Montážní práce provádějte při odpojení napájení.
Nepoužívejte do vody, nepoužívejte poškozené, neotevírejte ani neupravujte sami.

[SK] Popis a použitie

LCD programátor s mikroprocesorom na cyklické zapínanie/vypínanie elektrických zariadení: osvetlenie, svetelné reklamy, výrobné zariadenia – v rámci povoleného zaťaženia.

Hlavné vlastnosti
Montáž na lištu DIN 35 mm
Denný alebo týždenný cyklus
1 prepínací kontakt SPDT
20 nastavení ON + 20 OFF (až 140 párov týždenne)
Minimálny krok: 1 min; rozsah do 23:59
Žalohovanie pamäte akumulátorom
Formát 12/24 h (predvolené 24 h)

Technické údaje
Parameter | Hodnota
Napätie | 220–240 V AC, 50/60 Hz
Výkon | 3500 W
Odporová záťaž | 16 A / 250 V AC
Indukčná záťaž | 2,5 A / 250 V AC
Osvetľovacia záťaž | 1000 W
Příkon | 4,5 VA max.
Výstup | 1 × SPDT
Presnosť (25°C) | ≤ 2 s / 24 h
Žalohovanie pamäte | ≥ 15 dní
Elektrická životnosť | 100 000
Mechanická životnosť | 1 000 000
Prevádzková teplota | -10°C ... +55°C
Rozměry | 33 × 82 × 66 mm
Hmotnosť | 125 g
Stupeň krytia | IP20

Montáž a pripojenie
Odpojte napájanie a skontrolujte neprítomnosť napätia.
Namontujte na lištu DIN TH35.
Pripojte: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.
Zapnite napájanie a naprogramujte.

Obsluha
Tlačidlá: C+ (hodiny), W+ (deň), H+ (hodina), M+ (minúta), TIMER (pro-

gramovanie), MANUAL (prevádzkový režim), R (reset), RES/RCL (zrušiť/obnoviť).

Prvé spustenie: nechajte pod napätím cca 12 h, potom stlačte R (reset).

Nastavenie času: podržte C+, stlačte W+ (deň), H+ (hodina), M+ (minúty).

Nastavenie programov:

Stlačte TIMER → 1_ON: nastavte deň (W+), hodinu (H+), minúty (M+).

Stlačte TIMER → 1_OFF: nastavte ako vyššie.

Opakujte pre ďalšie programy.

Ukončite C+. Vyberte AUTO tlačidlom MANUAL.

Skratky dní: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (po-ne).

Prevádzkové režimy (MANUAL): ON → AUTO → OFF. V manuálnych režimoch program nefunguje.

Formát 12/24 h: C+ a MANUAL súčasne.

Letný čas: C+ a TIMER súčasne (objaví sa S).

Bezpečné používanie

Používajte podľa určenia, vnútri, v suchom prostredí.

Neprekracujte maximálne zaťaženie.

Montážne práce vykonávajte pri odpojení napájania.

Neponárajte do vody, nepoužívajte poškodené, neotvárajte ani neupravujte sami.

[HU] Leírás és alkalmazás

LCD programozó mikroprocesszorral elektromos készülékek ciklikus be-/kikapcsolásához: világítás, fényreklámok, gyártóberendezések – a megengedett terhelés határain belül.

Fő jellemzők

Szerelés 35 mm-es DIN-sínre

Napi vagy heti ciklus

1 SPDT váltóérintkező

20 ON + 20 OFF beállítás (hetente akár 140 pár)

Minimális lépés: 1 perc; tartomány 23:59-ig

Memória-tárolás akkumulátorral

12/24 órás formátum (alapértelmezett 24 óra)

Műszaki adatok

Paraméter | Érték

Feszültség | 220–240 V AC, 50/60 Hz

Teljesítmény | 3500 W

Ellenállásos terhelés | 16 A / 250 V AC

Induktív terhelés | 2,5 A / 250 V AC

Világítási terhelés | 1000 W

Teljesítményfelvétel | 4,5 VA max.

Kimenet | 1 × SPDT

Pontosság (25°C) | ≤ 2 s / 24 óra

Memória-tárolás | ≥ 15 nap

Elektromos élettartam | 100 000

Mechanikai élettartam | 1 000 000

Üzemi hőmérséklet | -10°C ... +55°C

Méret | 33 × 82 × 66 mm

Tömeg | 125 g

Védelmi fokozat | IP20

Szerelés és csatlakoztatás

Kapcsolja le a tápfeszültséget, és ellenőrizze a feszültségmentességet.

Szerelje fel DIN TH35 sínre.

Csatlakoztassa: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.

Kapcsolja be a tápfeszültséget, és programozza.

Kezelés

Gombok: C+ (óra), W+ (nap), H+ (óra), M+ (perc), TIMER (programozás), MANUAL (üzemmód), R (reset), RES/RCL (törölés/visszaállítás).

Első üzembe helyezés: hagyja feszültség alatt kb. 12 órán át, majd nyomja meg az R (reset) gombot.

Idő beállítás: tartsa nyomva a C+ gombot, nyomja meg a W+ (nap), H+ (óra), M+ (perc) gombokat.

Programok beállítása:

Nyomja meg a TIMER gombot → 1_ON; állítsa be a napot (W+), órát (H+), percet (M+).

Nyomja meg a TIMER gombot → 1_OFF; állítsa be a fentiek szerint.

Ismételje a további programokhoz.

Fejezze be a C+ gombbal. Válassza az AUTO módot a MANUAL gombbal.

Napok rövidítései: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (hét.-vas.).

Üzemmódok (MANUAL): ON → AUTO → OFF. Kézi módokban az ütemezés nem működik.

12/24 órás formátum: C+ és MANUAL egyszerre.

Nyári időszámítás: C+ és TIMER egyszerre (megjelenik az S).

Biztonságos használat

Rendeltetészerűen, beltéren, száraz környezetben használja.

Ne lépje túl a maximális terhelést.

A szerelési munkákat áramtalanított állapotban végezze.

Ne mérje vízbe, ne használja sérült állapotban, ne nyissa fel és ne módosítsa saját maga.

[RO] Descriere și utilizare

Programator LCD cu microprocesor pentru conectarea/deconectarea ciclică a aparatelor electrice: iluminat, reclame luminoase, echipamente de producție – în limitele sarcinii admisibile.

Caracteristici principale

Montaj pe șină DIN 35 mm

Ciclu zilnic sau săptămânal

1 contact comutator SPDT

20 setări ON + 20 OFF (până la 140 de perechi pe săptămână)

Pas minim: 1 min; interval până la 23:59

Backup memorie cu acumulator

Format 12/24 h (implicit 24 h)

Date tehnice

Parametru | Valoare

Tensiune | 220–240 V AC, 50/60 Hz

Putere | 3500 W

Sarcină rezistivă | 16 A / 250 V AC

Sarcină inductivă | 2,5 A / 250 V AC

Sarcină de iluminat | 1000 W

Consum | 4,5 VA max.

Ieșire | 1 × SPDT

Precizie (25°C) | ≤ 2 s / 24 h

Backup memorie | ≥ 15 zile

Durabilitate electrică | 100 000

Durabilitate mecanică | 1 000 000

Temperatura de funcționare | -10°C ... +55°C

Dimensiuni | 33 × 82 × 66 mm

Greutate | 125 g

Grad de protecție | IP20

Montaj și conectare

Deconectați alimentarea și verificați absența tensiunii.

Montați pe șină DIN TH35.

Conectați: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.

Porniți alimentarea și programați.

Utilizare

Butoane: C+ (ceas), W+ (zi), H+ (oră), M+ (minut), TIMER (programare), MANUAL (mod de funcționare), R (reset), RES/RCL (anulare/restabilire).

Prima pornire: lăsați sub tensiune approx. 12 h, apoi apăsați R (reset).

Setarea orei: țineți apăsat C+, apăsați W+ (zi), H+ (oră), M+ (minute).

Setarea programelor:

Apăsati TIMER → 1_ON; setați ziua (W+), ora (H+), minutele (M+).

Apăsati TIMER → 1_OFF; setați ca mai sus.

Repetati pentru programele urmatoare.

Încetați cu C+. Selectați AUTO cu butonul MANUAL.

Abrevieri zile: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (lun.-dum.).

Moduri de funcționare (MANUAL): ON → AUTO → OFF. În modurile manuale programul nu funcționează.

Format 12/24 h: C+ și MANUAL simultan.

Ora de vară: C+ și TIMER simultan (va apărea S).

Utilizare sigură

Utilizați conform destinației, în interior, într-un mediu uscat.

Nu depășiți sarcina maximă.

Efectuați lucrările de montaj cu alimentarea deconectată.

Nu scufundați în apă, nu utilizați dacă este deteriorat, nu deschideți și nu modificați singur.

[GR] Περιγραφή και χρήση

Програмируем LCD με μικροπεξεργαστή για κυκλική ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ηλεκτρικών συσκευών: φωτισμός, φωτεινές διαφημίσεις, εξοπλισμός παραγωγής - εντός του επιτρεπόμενου φορτίου.

Βασικά χαρακτηριστικά

Τοποθέτηση σε ράγα DIN 35 mm

Ημερήσιος ή εβδομαδιαίος κύκλος

1 επαφή εναλλαγής SPDT

20 ρυθμίσεις ON + 20 OFF (έως 140 ζεύγη την εβδομάδα)

Ελάχιστο βήμα: 1 min; εύρος έως 23:59

Αποθήκευση μνήμης με συσσωρευτή

Μορφή 12/24 h (προεπιλογή 24 h)

Τεχνικά δεδομένα

Παράμετρος | Τιμή

Τάση | 220–240 V AC, 50/60 Hz

Ισχύς | 3500 W

Ομικό φορτίο | 16 A / 250 V AC

Επαγωγικό φορτίο | 2,5 A / 250 V AC

Φορτίο φωτισμού | 1000 W

Κατανάλωση | 4,5 VA max.

Έξοδος | 1 × SPDT

Ακρίβεια (25°C) | ≤ 2 s / 24 h

Αποθήκευση μνήμης | ≥ 15 ημέρες

Ηλεκτρική αντοχή | 100 000

Μηχανική αντοχή | 1 000 000

Θερμοκρασία λειτουργίας | -10°C ... +55°C

Διαστάσεις | 33 × 82 × 66 mm

Βάρος | 125 g

Βαθμός προστασίας | IP20

Τοποθέτηση και σύνδεση

Αποσυνδέστε την τροφοδοσία και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τάση.

Τοποθετήστε σε ράγα DIN TH35.

Συνδέστε: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.

Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία και προγραμματίστε.

Λειτουργία

Κουμπιά: C+ (ρολόι), W+ (ημέρα), H+ (ώρα), M+ (λεπτά), TIMER (προγραμματισμός), MANUAL (λειτουργία), R (reset), RES/RCL (ακύρωση/επαναφορά).

Πρώτη εκκίνηση: αφήστε υπό τάση περίπου 12 h, έπειτα πατήστε R (reset).

Ρύθμιση ώρας: κρατήστε C+, πατήστε W+ (ημέρα), H+ (ώρα), M+ (λεπτά).

Ρύθμιση προγραμμάτων:

Πατήστε TIMER → 1_ON; ρυθμίστε ημέρα (W+), ώρα (H+), λεπτά (M+).

Πατήστε TIMER → 1_OFF; ρυθμίστε όπως παραπάνω.

Επαναλάβετε για τα επόμενα προγράμματα.

Ολοκληρώστε με C+. Επιλέξτε AUTO με το κουμπί MANUAL.

Συντομεύσεις ημερών: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (Δευ.–Κυρ.).

Λειτουργίες (MANUAL): ON → AUTO → OFF. Στις χειροκίνητες λειτουργίες το πρόγραμμα δεν λειτουργεί.

Μορφή 12/24 h: C+ και MANUAL ταυτόχρονα.

Θερνί ώρα: C+ και TIMER ταυτόχρονα (θα εμφανιστεί S).

Ασφαλής χρήση

Χρησιμοποιείτε σύμφωνα με τον προορισμό, σε εσωτερικό χώρο, σε ξηρό περιβάλλον.

Μην υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο.

Εκτελείτε τις εργασίες τοποθέτησης με αποσυνδεδεμένη τροφοδοσία.

Μην βυθίζετε σε νερό, μην χρησιμοποιείτε εάν είναι κατεστραμμένο, μην το ανοίγετε και μην το τροποποιείτε μόνοι σας.

[МК] Опис и примена

LCD програмер со микропроцесор за циклично вклучување/исклучување електрични уреди: осветлување, светлосни реклами, производна опрема - во рамките на дозволеното оптоварување.

Главни карактеристики

Монтажа на DIN шина 35 mm

Дневен или неделен циклус

1 преклопен контакт SPDT

20 ON + 20 OFF поставки (до 140 пара неделно)

Минимален чекор: 1 min; опсег до 23:59

Мемориска резерва со акумулатор

Формат 12/24 h (стандардно 24 h)

Технички податоци

Параметар | Вредност

Напон | 220–240 V AC, 50/60 Hz

Моќност | 3500 W

Отпорно оптоварување | 16 A / 250 V AC

Индуктивно оптоварување | 2,5 A / 250 V AC

Оптоварување за осветлување | 1000 W

Потрошувачка | 4,5 VA max.

Излез | 1 × SPDT

Точност (25°C) | ≤ 2 s / 24 h

Мемориска резерва | ≥ 15 дена

Електрична издржливост | 100 000

Механичка издржливост | 1 000 000

Работна температура | -10°C ... +55°C

Димензии | 33 × 82 × 66 mm

Тежина | 125 g

Степен на заштита | IP20

Монтажа и поврзување

Исклучете го напојувањето и проверете да нема напон.

Монтирајте на DIN TH35 шина.

Поврзете: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.

Вклучете го напојувањето и програмирајте.

Работа

Копчиња: C+ (часовник), W+ (ден), H+ (час), M+ (минута), TIMER (програмирање), MANUAL (режим на работа), R (reset), RES/RCL (откажи/врати).

Прво вклучување: оставете под напон околу 12 h, потоа притиснете R (reset).

Поставување време: држете W+ (ден), H+ (час), M+ (минута).

Поставување програми:

Притиснете TIMER → 1_ON; поставете ден (W+), час (H+), минути (M+).

Притиснете TIMER → 1_OFF; поставете како погоре.

Повторете за следните програми.
Завршете со C+. Изберете AUTO со копчето MANUAL.

Кратеники за денови: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (пон.–нед.).

Режими на работа (MANUAL): ON → AUTO → OFF. Во рачните режими распоредот не работи.

Формат 12/24 h: C+ и MANUAL истовремено.

Летно време: C+ и TIMER истовремено (ќе се појави S).

Безбедна употреба
Користете според намената, во внатрешност, во сува средина.
Не го надминувајте максималното оптоварување.
Изведувajte ги монтажните работи со исклучено напојување.
Не потопувајте во вода, не користете ако е оштетено, не отворајте и не менувајте сами.

[SI] Opis in uporaba

LCD programator s mikroprocesorjem za ciklično vklopljanje/izklopljanje električnih naprav: razsvetljava, svetlobni reklami, proizvodna oprema – v okviru dovoljene obremenitve.

Glavne značilnosti
Montaža na DIN letev 35 mm
Dnevni ali tedenski cikel
1 preklopni kontakt SPDT
20 nastavitve ON + 20 OFF (do 140 parov na teden)
Najmanjši korak: 1 min; obseg do 23:59
Pomnilniška rezerva z akumulatorjem
Format 12/24 h (privzeto 24 h)

Tehnički podatki
Parameter | Vrednost
Napetost | 220–240 V AC, 50/60 Hz
Moč | 3500 W
Upornostna obremenitev | 16 A / 250 V AC
Induktivna obremenitev | 2,5 A / 250 V AC
Obremenitev razsvetljave | 1000 W
Poraba | 4,5 VA max.
Izhod | 1 × SPDT
Natančnost (25°C) | ≤ 2 s / 24 h
Pomnilniška rezerva | ≥ 15 dni
Električna vzdržljivost | 100 000
Mehanska vzdržljivost | 1 000 000
Delovna temperatura | -10°C ... +55°C
Mere | 33 × 82 × 66 mm
Masa | 125 g
Stopnja zaštite | IP20

Montaža in priključitev
Izklopite napajanje in preverite, da ni napetosti.
Namestite na DIN TH35 letev.
Priključite: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.
Vključite napajanje in programirajte.

Upravljanje
Tipke: C+ (ura), W+ (dan), H+ (ura), M+ (minuta), TIMER (programiranje), MANUAL (način delovanja), R (reset), RES/RCL (prekliči/obnovi).

Prvi zagon: pustite pod napetostjo pribl. 12 h, nato pritisnite R (reset).

Nastavitev časa: držite C+, pritisnite W+ (dan), H+ (ura), M+ (minuta).

Nastavitev programov:
Pritisnite TIMER → 1_ON; nastavite dan (W+), uro (H+), minuta (M+).
Pritisnite TIMER → 1_OFF; nastavite kot zgoraj.
Ponovite za naslednje programe.
Zaključite s C+. Izberite AUTO s tipko MANUAL.

Okrajšave dni: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (pon.–ned.).

Načini delovanja (MANUAL): ON → AUTO → OFF. V ročnih načinih urnik ne deluje.

Format 12/24 h: C+ in MANUAL hkrati.

Poletni čas: C+ in TIMER hkrati (pojavi se S).

Varna uporaba
Uporabljajte v skladu z namenom, v notranjosti, v suhem okolju.
Ne prekoračite največje obremenitve.
Montažna dela izvajajte z izklopljenim napajanjem.
Ne potapljajte v vodo, ne uporabljajte poškodovanega, ne odpirajte in ne spremenjajte sami.

[HR] Opis i primjena

LCD programator s mikroprocesorom za cikličko uključivanje/isključivanje električnih uređaja: rasvjeta, svjetlosni reklami, proizvodna oprema – unutar dopuštenog opterećenja.

Glavne značajke
Montaža na DIN šinu 35 mm
Dnevni ili tjedni ciklus
1 preklopni kontakt SPDT
20 ON + 20 OFF postavki (do 140 parova tjedno)
Minimalni korak: 1 min; raspon do 23:59
Memorijska rezerva z akumulátorom
Format 12/24 h (zadano 24 h)

Tehnički podaci
Parametar | Vrijednost
Napon | 220–240 V AC, 50/60 Hz
Snaga | 3500 W
Otpor NO opterećenje | 16 A / 250 V AC
Induktivno opterećenje | 2,5 A / 250 V AC
Rasvjetno opterećenje | 1000 W
Potrošnja | 4,5 VA max.
Izlaz | 1 × SPDT
Točnost (25°C) | ≤ 2 s / 24 h
Memorijska rezerva | ≥ 15 dana
Električna trajnost | 100 000
Mehanička trajnost | 1 000 000
Radna temperatura | -10°C ... +55°C
Dimenzije | 33 × 82 × 66 mm
Masa | 125 g
Stupanj zaštite | IP20

Montaža i spajanje
Isključite napajanje i provjerite da nema napona.
Montirajte na DIN TH35 šinu.
Spojite: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.
Uključite napajanje i programirajte.

Rad
Tipke: C+ (sat), W+ (dan), H+ (sat), M+ (minuta), TIMER (programiranje), MANUAL (način rada), R (reset), RES/RCL (poništi/vrati).

Prvo pokretanje: ostavite pod naponom oko 12 h, zatim pritisnite R (reset).

Postavljanje vremena: držite C+, pritisnite W+ (dan), H+ (sat), M+ (minuta).

Postavljanje programa:
Pritisnite TIMER → 1_ON; postavite dan (W+), sat (H+), minuta (M+).
Pritisnite TIMER → 1_OFF; postavite kao gore.
Ponovite za sljedeće programe.
Završite s C+. Odaberite AUTO tipkom MANUAL.

Kratice dana: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (pon.–ned.).

Načini rada (MANUAL): ON → AUTO → OFF. U ručnim načinima raspored ne radi.

Format 12/24 h: C+ и MANUAL истовремено.

Лјетно vrijeme: C+ и TIMER истовремено (појавит ће се S).

Сигурна употреба

Kористите према намени, у затвореном простору, у сухом окружењу.

Не прекорачите максимално оптерећење.

Montažne radove izvodite s isključenim napajanjem.

Не уранијате у воду, не користите оштећено, не отварајте и не мијенјате сами.

[BG] Описание и приложение

LCD програматор с микропроцесором за циклично укључивање/искључивање на електричним уређајима: осветљење, светлини реклами, производствено оборудвање – у оквиру на допустимом нивоу натоваривања.

Основни карактеристике

Монтаж на DIN шина 35 mm

Дневен или седмичен циклус

1 прекључавајући контакт SPDT

20 ON + 20 OFF настр�и (до 140 двојки седмично)

Минимална стъпка: 1 min; обхват до 23:59

Запазување на паметта с акумулатор

Формат 12/24 h (по подразбирање 24 h)

Технически данни

Параметър | Стојност

Напрежение | 220–240 V AC, 50/60 Hz

Мошност | 3500 W

Резистивно натоварвање | 16 A / 250 V AC

Индуктивно натоварвање | 2,5 A / 250 V AC

Осветлително натоварвање | 1000 W

Консумација | 4,5 VA max.

Изход | 1 × SPDT

Точност (25°C) | ≤ 2 s / 24 h

Запазување на паметта | ≥ 15 дни

Електрическа издръжливост | 100 000

Механичка издръжливост | 1 000 000

Работна температура | -10°C ... +55°C

Размери | 33 × 82 × 66 mm

Тегло | 125 g

Степен на защита | IP20

Монтаж и свързване

Исклучете захранвањето и проверете за липса на напрежение.

Монтирајте на DIN TH35 шина.

Свържете: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.

Вклучете захранвањето и програмирајте.

Работа

Бутони: C+ (часовник), W+ (ден), H+ (час), M+ (минута), TIMER (програмирање), MANUAL (режим на работа), R (reset), RES/RCL (отказ/възстановявање).

Първо пускане: оставете под напрежение ок. 12 h, след това натиснете R (reset).

Настр�ка на часа: задръжете C+, натиснете W+ (ден), H+ (час), M+ (минути).

Настр�ка на програми:

Натиснете TIMER → 1_ON; настр�те ден (W+), час (H+), минути (M+).

Натиснете TIMER → 1_OFF; настр�те како по-горе.

Повторете за следващите програми.

Завършете с C+. Изберете AUTO с бутонот MANUAL.

Съкращения за дни: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (пон.–нед.).

Режими на работа (MANUAL): ON → AUTO → OFF. В ручните режими графикът не работи.

Формат 12/24 h: C+ и MANUAL едновременно.

Лјетно време: C+ и TIMER едновременно (ще се појави S).

Безопасна употреба

Используйте по предназначение, на закрыто, в суха среда.

Не превишавайте максималното натоварване.

Извършвайте монтажните работи при изключено захранване.

Не потапяйте във вода, не използвайте повредено, не отваряйте и не модифицирайте сами.

[RU] Описание и применение

ЖК-програматор с микропроцессором для циклического включения/выключения электрических устройств: освещение, световая реклама, производственное оборудование – в пределах допустимой нагрузки.

Основные характеристики

Монтаж на DIN-рейку 35 мм

Суточный или недельный цикл

1 переключающий контакт SPDT

20 настроек ON + 20 OFF (до 140 пар в неделю)

Минимальный шаг: 1 мин; диапазон до 23:59

Сохранение памяти аккумулятором

Формат 12/24 ч (по умолчанию 24 ч)

Технические данные

Параметр | Значение

Напряжение | 220–240 В AC, 50/60 Гц

Мощность | 3500 Вт

Активная нагрузка | 16 А / 250 В AC

Индуктивная нагрузка | 2,5 А / 250 В AC

Осветительная нагрузка | 1000 Вт

Потребляемая мощность | 4,5 ВА макс.

Выход | 1 × SPDT

Точность (25°C) | ≤ 2 с / 24 ч

Сохранение памяти | ≥ 15 дней

Электрическая износостойкость | 100 000

Механическая износостойкость | 1 000 000

Рабочая температура | -10°C ... +55°C

Размеры | 33 × 82 × 66 мм

Масса | 125 г

Степень защиты | IP20

Монтаж и подключение

Отключите питание и убедитесь в отсутствии напряжения.

Установите на DIN-рейку TH35.

Подключите: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.

Включите питание и запрограммируйте.

Эксплуатация

Кнопки: C+ (часы), W+ (день), H+ (час), M+ (минута), TIMER (программирование), MANUAL (режим работы), R (сброс), RES/RCL (отмена/возстановление).

Первый запуск: оставьте под напряжением ок. 12 ч, затем нажмите R (сброс).

Установка времени: удерживайте C+, нажимайте W+ (день), H+ (час), M+ (минуты).

Установка программ:

Нажмите TIMER → 1_ON; установите день (W+), час (H+), минуты (M+).

Нажмите TIMER → 1_OFF; установите как выше.

Повторите для следующих программ.

Завершите C+. Выберите AUTO кнопкой MANUAL.

Сокращения дней: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (пн.–вс.).

Режимы работы (MANUAL): ON → AUTO → OFF. В ручных режимах расписание не работает.

Формат 12/24 ч: C+ и MANUAL едновременно.

Летнее время: C+ и TIMER одновременно (появится S).

Безопасное использование

Используйте по назначению, внутри помещения, в сухой среде.

Не превышайте максимальную нагрузку.

Монтажные работы выполняйте при отключённом питании.

Не погружайте в воду, не используйте повреждённое, не вскрывайте и не модифицируйте самостоятельно.

[UA] Опис і застосування

РК-програматор з мікропроцесором для циклічного вмикання/вимкання електричних пристроїв: освітлення, світлова реклама, виробниче обладнання – у межах допустимого навантаження.

Основні характеристики

Монтаж на DIN-рейку 35 мм

Добовий або тижневий цикл

1 перемикаючий контакт SPDT

20 налаштувань ON + 20 OFF (до 140 пар на тиждень)

Мінімальний крок: 1 хв; діапазон до 23:59

Збереження пам'яті акумулятором

Формат 12/24 год (за замовчуванням 24 год)

Технічні дані

Параметр | Значення

Напруга | 220–240 В AC, 50/60 Гц

Потужність | 3500 Вт

Активне навантаження | 16 А / 250 В AC

Індуктивне навантаження | 2,5 А / 250 В AC

Освітлювальне навантаження | 1000 Вт

Споживана потужність | 4,5 ВА макс.

Вихід | 1 × SPDT

Точність (25°C) | ≤ 2 с / 24 год

Збереження пам'яті | ≥ 15 днів

Електрична зносостійкість | 100 000

Механічна зносостійкість | 1 000 000

Робоча температура | -10°C ... +55°C

Розміри | 33 × 82 × 66 мм

Маса | 125 г

Ступінь захисту | IP20

Монтаж і підключення

Відключіть живлення та переконайтеся у відсутності напруги.

Встановіть на DIN-рейку TH35.

Підключіть: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.

Вімикніть живлення та запрограмуйте.

Експлуатація

Кнопки: C+ (годинник), W+ (день), H+ (година), M+ (хвилина), TIMER (програмування), MANUAL (режим роботи), R (скидання), RES/RCL (скасувати/відновити).

Перший запуск: залиште під напругою бл. 12 год, потім натисніть R (скидання).

Встановлення часу: утримуйте C+, натискайте W+ (день), H+ (година), M+ (хвилини).

Встановлення програм:

Натисніть TIMER → 1_ON; встановіть день (W+), годину (H+), хвилини (M+).

Натисніть TIMER → 1_OFF; встановіть як вище.

Повторіть для наступних програм.

Завершіть C+. Виберіть AUTO кнопкою MANUAL.

Скорочення днів: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (пн.–нд.).

Режими роботи (MANUAL): ON → AUTO → OFF. У ручних режимах розклад не працює.

Формат 12/24 год: C+ і MANUAL одночасно.

Літній час: C+ і TIMER одночасно (з'явиться S).

Безпечно використання

Використовуйте за призначенням, у приміщенні, в сухому середовищі.

Не перевищуйте максимальне навантаження.

Монтажні роботи виконуйте при відключеному живленні.

Не занурюйте у воду, не використовуйте пошкоджене, не відкривайте та не модифікуйте самостійно.

[LT] Aprašymas ir naudojimas

LCD programuotojas su mikroprocesoriumi, skirtas cikliškam elektros prietaisų įjungimui/išjungimui: apšvietimas, šviesinė reklama, gamybos įranga – neviršijant leistinos apkrovos.

Pagrindinės savybės

Montavimas ant DIN 35 mm bėgelio

Paros arba savaitės ciklas

1 perjungiamasis kontaktas SPDT

20 ON + 20 OFF nustatymų (iki 140 porų per savaitę)

Minimalus žingsnis: 1 min; diapazonas iki 23:59

Atminties palaikymas akumuliatoriumi

12/24 h formatas (numatytasis 24 h)

Techniniai duomenys

Parametras | Reikšmė

Įtampa | 220–240 V AC, 50/60 Hz

Galia | 3500 W

Aktyvioji apkrova | 16 A / 250 V AC

Indukcinė apkrova | 2,5 A / 250 V AC

Apšvietimo apkrova | 1000 W

Energijos suvartojimas | 4,5 VA maks.

Išėjimas | 1 × SPDT

Tikslumas (25°C) | ≤ 2 s / 24 h

Atminties palaikymas | ≥ 15 dienų

Elektrinė patvarumas | 100 000

Mechaninis patvarumas | 1 000 000

Darbinė temperatūra | -10°C ... +55°C

Matmenys | 33 × 82 × 66 mm

Masė | 125 g

Apsaugos laipsnis | IP20

Montavimas ir prijungimas

Atjunkite maitinimą ir patikrinkite, ar nėra įtampos.

Montuokite ant DIN TH35 bėgelio.

Prijunkite: 1 = L, 2 = N, 3 = NO, 4 = COM, 5 = NC.

Ijunkite maitinimą ir programuokite.

Valdymas

Mygtukai: C+ (laikrodys), W+ (diena), H+ (valanda), M+ (minutė), TIMER (programavimas), MANUAL (darbo režimas), R (reset), RES/RCL (atšaukti/atkurti).

Pirmasis paleidimas: palikite veikiant apie 12 h, tada paspauskite R (reset).

Laiko nustatymas: laikykite C+, spauskite W+ (diena), H+ (valanda), M+ (minutes).

Programų nustatymas:

Paspauskite TIMER → 1_ON; nustatykite dieną (W+), valandą (H+), minutes (M+).

Paspauskite TIMER → 1_OFF; nustatykite kaip aukščiau.

Kartokite kitiems programams.

Užbaikite C+. Pasirinkite AUTO mygtuku MANUAL.

Dienų santrumpos: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (pr.–se.).

Darbo režimai (MANUAL): ON → AUTO → OFF. Rankiniuose režimuose grafikas neveikia.

12/24 h formatas: C+ ir MANUAL vienu metu.

Vasaros laikas: C+ ir TIMER vienu metu (pasirodys S).

Nenardinkite į vandenį, nenaudokite pažeisto, neatidarykite ir nemodifikuokite patys.

[LV] Apraksts un lietošana

LCD programmators ar mikroprocesoru elektrisko ierīču cikliskai
ieslēgšanai/izslēgšanai: apgaismojums, gaismas reklāmas, ražošanas
iekārtas – pielaijamās slodzes robežās.

12/24 h formāts (noklusējums 24 h)

Tehniskie dati

Svars | 125 q

Montāža un pievienošana

.....f.....g.....)

Lietošana

Pogas: C+ (pulkstenis), W+ (diena), H+ (stunda), M+ (minūte), TIMER (programmēšana), MANUAL (darbības režīms), R (reset), RES/RCL (atcelt/atjaunot).

Pirmā palaišana: atstājiēt zem sprieguma apm. 12 h, pēc tam nospiediet R (reset).

Laika iestatīšana: turiet C+, nospiediet W+ (diena), H+ (stunda), M+ (minūtes).

Programmu iestatīšana:

Pabeidziet ar C+. Izvēlieties AUTO ar pogu MANUAL.

Dienų saīsinājumi: MO. TU. WE. TH. FR. SA. SU (pr.-sv.).

Darbības režīmi (MANUAL): ON → AUTO → OFF. Manuālajos režīmos grafiks nedarbojas.

12/24 h formāts: C+ un MANUAL vienlaikus.

Vasaras laiks: C+ un TIMER vienlaikus (parādīsies S).

Droša lietošana

Lietojiet atbilstoši paredzētajam mērķim, telpās, sausā vidē.

Nepārsniedziet maksimālo slodzi.

Montāžas darbus veiciet ar atvienotu barošanu.

Neiegremdējiet ūdenī, nelietojiet bojātu, neatveriet un nemodificējiet paši.

[EE] Kiriieldus ja kasutamine

LCD programmeerija mikroprotsessoriga elektrisedmete tsükliliseks sisse-/väljalülitamiseks: valgustus, valgusreklaamid, tootmiseseadmed – lubatud koormuse piires.

Peamised omadused

$$12_j = 1, 2, \dots, 10 \quad (j = 1, 2, \dots, 10)$$

Tehnicalised andmed

11/11/2011, 11:22

Paigaldus ja ühendamine

9-1-9

Kasutamine

Nupud: C+ (kell), W+ (päev), H+ (tund), M+ (minut), TIMER (programmeerimine), MANUAL (töörežiim), R (reset), RES/RCL (tühista/taasta).

Esimene käivitus: jätke pingestatult umbes 12 h, seejärel vajutage R (reset).

Aja seadmine: hoidke C+, vajutage W+ (päev), H+ (tund), M+ (minutid).

Programme de seadmine:

—p—y— y—y—y—y—p—y—

Päevade lühendid: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU (E-P).

Töörežiimid (MANUAL): ON → AUTO → OFF. Käsitsi režiimides graafik ei toimi.

12/24 h formaat: C+ ja MANUAL üheaegselt.

Suveaeg: C+ ja TIMER üheaegselt (kuvatakse S).

Ohutu kasutamine

Ärge kastke vette, ärge kasutage kahjustatud seadet, ärge avage ega muutke ise.



[PL] Symbol oznacza selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, czyli tego produktu nie wolno traktować jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu zbierającego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Właściwa realizacja zadań związanych ze

zbieraniem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ma znaczenie szczególnie w przypadku, gdy w tym sprzęcie występują składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

[EN] The symbol indicates selective collection of electrical and electronic equipment, meaning that this product should not be treated like other household waste. It should be taken to a proper collection point for used electrical and electronic equipment. Proper handling of tasks related to the collection of used electrical and electronic equipment is particularly important when the equipment contains hazardous substances that have a particularly negative impact on the environment and human health.

[DE] Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von elektrischen und elektronischen Geräten hin, was bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsabfälle behandelt werden darf. Es sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte gebracht werden. Eine ordnungsgemäße Durchführung der Aufgaben im Zusammenhang mit der Sammlung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten ist besonders wichtig, wenn diese Geräte gefährliche Stoffe enthalten, die besonders negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

[FR] Le symbole indique la collecte sélective des équipements électriques et électroniques, ce qui signifie que ce produit ne doit pas être traité comme d'autres déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour les équipements électriques et électroniques usagés. La gestion appropriée des tâches liées à la collecte des équipements électriques et électroniques usagés est particulièrement importante lorsque ces équipements contiennent des substances dangereuses ayant un impact particulièrement négatif sur l'environnement et la santé humaine.

[ES] El símbolo indica la recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos, lo que significa que este producto no debe tratarse como otros residuos domésticos. Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para equipos eléctricos y electrónicos usados. La correcta gestión de las tareas relacionadas con la recogida de equipos eléctricos y electrónicos usados es especialmente importante cuando estos equipos contienen sustancias peligrosas que tienen un impacto particularmente negativo en el medio ambiente y en la salud humana.

[PT] O símbolo significa recolha seletiva de equipamentos elétricos e eletrónicos, ou seja, este produto não pode ser tratado como outros resíduos domésticos. Deve ser entregue num ponto de recolha adequado de equipamentos elétricos e eletrónicos usados. A correta realização das tarefas relacionadas com a recolha de equipamentos elétricos e eletrónicos usados é particularmente importante quando estes equipamentos contêm componentes perigosos que têm um impacto especialmente negativo no ambiente e na saúde humana.

[IT] Il simbolo indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche, il che significa che questo prodotto non deve essere trattato come altri rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un punto di raccolta adeguato per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate. Una corretta gestione delle attività legate alla raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate è particolarmente importante quando queste

apparecchiature contengono sostanze pericolose che hanno un impatto particolarmente negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

[DK] Symbolet angiver selektiv indsamlings af elektrisk og elektronisk udstyr, hvilket betyder, at dette produkt ikke må behandles som andre husholdningsaffald. Det skal afleveres på et passende indsamlingspunkt for brugt elektrisk og elektronisk udstyr. Korrekt håndtering af opgaver relateret til indsamling af brugt elektrisk og elektronisk udstyr er særligt vigtigt, når udstyret indeholder farlige stoffer, der har en særlig negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed.

[NL] Het symbool geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur selectief moet worden ingezameld, wat betekent dat dit product niet als ander huishoudelijk afval moet worden behandeld. Het moet worden afgegeven bij een geschikt inzamelpunt voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het correct afhandelen van taken met betrekking tot de inzameling van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur is bijzonder belangrijk wanneer deze apparatuur gevaarlijke stoffen bevat die een bijzonder negatieve impact hebben op het milieu en de menselijke gezondheid.

[SE] Symbolen visar att elektrisk och elektronisk utrustning ska samlas in separat, vilket betyder att denna produkt inte ska behandlas som annat hushållsavfall. Den ska lämnas till en lämplig insamlingspunkt för använda elektriska och elektroniska produkter. Korrekt hantering av uppgifter relaterade till insamling av använda elektriska och elektroniska produkter är särskilt viktigt när utrustningen innehåller farliga ämnen som har en särskilt negativ påverkan på miljön och människors hälsa.

[FI] Symboli tarkoittaa sähkölaitteiden ja elektroniikan erillistä keräystä, mikä tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä muiden kotitalousjätteiden tavoin. Se tulee viedä asianmukaiseen keräyspisteeseen käytettyille sähkölaitteille ja elektroniikalle. Käytettyjen sähkölaitteiden ja elektroniikan keräyksen asianmukainen hoitaminen on erityisen tärkeää, kun laitteet sisältävät vaarallisia aineita, jotka vaikuttavat erityisen negatiivisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen.

[NO] Symbolet angir selektiv innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr, noe som betyr at dette produktet ikke skal behandles som annet husholdningsavfall. Det skal leveres til et egnet innsamlingspunkt for brukt elektrisk og elektronisk utstyr. Korrekt håndtering av oppgaver knyttet til innsamling av brukt elektrisk og elektronisk utstyr er spesielt viktig når utstyret inneholder farlige stoffer som har en spesielt negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.

[CZ] Symbol označuje selektivní sběr elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že tento produkt by neměl být zpracováván jako jiný domácí odpad. Měl by být odevzdán na příslušné sběrné místo pro použité elektrické a elektronické zařízení. Správné provádění úkolů souvisejících se sběrem použitých elektrických a elektronických zařízení je zvlášť důležité, pokud tato zařízení obsahují nebezpečné látky, které mají zvlášť negativní vliv na životní prostředí a zdraví lidí.

[SK] Symbol označuje selektívne zbieranie elektrického a elektronického zariadenia, čo znamená, že tento produkt by sa nemal spracovávať ako iný domáci odpad. Mal by byť odovzdaný na príslušné zberné miesto pre použité elektrické a elektronické zariadenia. Správne vykonávanie úloh súvisiacich so zbieraním použitých elektrických a elektronických zariadení je obzvlášť dôležité, ak tieto zariadenia obsahujú nebezpečné látky, ktoré majú zvlášť negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí.

[HU] A szimbólum a elektromos és elektronikai berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A megfelelő gyűjtőpontra kell leadni használt elektromos és elektronikai

berendezések számára. A használt elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésével kapcsolatos feladatok megfelelő végrehajtása különösen fontos, amikor az eszközök veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek különösen negatív hatással vannak a környezetre és az emberi egészségre.

[RO/MD] Simbolul indică colectarea selectivă a echipamentelor electrice și electronice, ceea ce înseamnă că acest produs nu trebuie tratat ca alte deșeuri menajere. Trebuie să fie predat unui punct de colectare adecvat pentru echipamente electrice și electronice uzate. Gestionarea corectă a sarcinilor legate de colectarea echipamentelor electrice și electronice uzate este deosebit de importantă atunci când echipamentele conțin substanțe periculoase care au un impact deosebit de negativ asupra mediului și sănătății umane.

[GR] Το σύμβολο υποδεικνύει την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, πράγμα που σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα άλλα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να παραδοθεί σε κατάλληλο σημείο συλλογής για χρησιμοποιούμενες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η σωστή διαχείριση των καθκόντων που σχετίζονται με τη συλλογή χρησιμοποιούμενων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν οι συσκευές περιέχουν επικίνδυνες ουσίες που έχουν ιδιαίτερα αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

[MK] Simbolot ukazuje na selektivno sobiranje na električni i elektronski uređi, što znači deka ovoj proizvod ne treba da se tretira kako drugi domaćini otpadoci. Treba da se odnese do soodvetna točka za sobiranje na koristeni električni i elektronski uređi. Pravilnoto upravuvanje so zadacite povrzani so sobiraњeto na koristeni električni i elektronski uređi e osobeno važno koга uređite sođrжат опасni supstancii koи имаат особено негативно влијание врз животната средина и здравјето на луѓето.

[SI] Simbol označuje selektivno zbiranje električne in elektronske opreme, kar pomeni, da tega izdelka ne smete obravnavati kot druge gospodinjske odpadke. Odložiti ga je treba na ustrezno zbirno mesto za odpadno električno in elektronsko opremo. Pravilno ravnanje z nalogami, povezanimi z zbiranjem odpadne električne in elektronske opreme, je še posebej pomembno, kadar naprave vsebujejo nevarne snovi, ki imajo posebej negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.

[RS/HR] Simbol označava selektivno prikupljanje električne i elektronske opreme, što znači da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao drugi kućni otpad. Treba ga odneti na odgovarajuće sabirno mesto za iskorišćenu električnu i elektronsku opremu. Pravilno upravljanje zadacima povezanim sa prikupljanjem iskorišćene električne i elektronske opreme posebno je važno kada oprema sadrži opasne supstance koje posebno negativno utiču na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

[BG] Символът указва селективно събиране на електрическо и електронно оборудване, което означава, че този продукт не трябва да се третира като другите битови отпадъци. Той трябва да бъде предаден на подходящ пункт за събиране на употребявано електрическо и електронно оборудване. Правилното изпълнение на задачите, свързани със събирането на употребявано електрическо и електронно оборудване, е особено важно, когато оборудването съдържа опасни вещества, които имат особено отрицателно въздействие върху околната среда и здравето на хората.

[RU/BY] Символ указывает на раздельный сбор электрического и электронного оборудования, что означает, что этот продукт не должен обрабатываться как другие бытовые отходы. Он должен быть передан в подходящий пункт сбора использованного электрического и электронного оборудования. Правильное выполнение задач, связанных

со сбором использованного электрического и электронного оборудования, особенно важно, когда оборудование содержит опасные вещества, которые особенно негативно влияют на окружающую среду и здоровье человека.

[UA] Символ вказує на роздільне збирання електричного та електронного обладнання, що означає, що цей продукт не повинен оброблятися, як інші побутові відходи. Він повинен бути зданий у відповідний пункт збору використаного електричного та електронного обладнання. Правильне виконання завдань, пов'язаних зі збором використаного електричного та електронного обладнання, особливо важливе, коли обладнання містить небезпечні речовини, які особливо негативно впливають на навколишнє середовище та здоров'я людини.

[LT] Simbolis nurodo, kad elektros ir elektronikos įranga turi būti renkama atskirai, o tai reiškia, kad šis produktas neturėtų būti tvarkomas kaip kitos buitinės atliekos. Jis turėtų būti pristatytas į atitinkamą naudotos elektros ir elektronikos įrangos surinkimo punktą. Tinkamas naudotos elektros ir elektronikos įrangos surinkimo užduočių vykdymas yra ypač svarbus, kai įranga turi pavojingų medžiagų, kurios ypač neigiamai veikia aplinką ir žmonių sveikatą.

[LV] Simbols norāda uz elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, kas nozīmē, ka šo produktu nedrīkst atstrādāt kā citus sadzīves atkritumus. To vajadzētu nogādāt atbilstošā lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā. Pareiza uzdevumu izpilde, kas saistīti ar lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, ir īpaši svarīga, ja iekārtas satur bīstamas vielas, kas īpaši negatīvi ietekmē vidi un cilvēku veselību.

[EE] Sümbol näitab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist, mis tähendab, et seda toodet ei tohi käsitleda nagu teisi olmejäätmeid. See tuleks viia vastavasse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumisega seotud ülesannete nõuete kohane täitmine on eriti oluline, kui seadmed sisaldavad ohtlikke aineid, millel on eriti negatiivne mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

Niniejsza instrukcja może ulegać aktualizacjom. Aby mieć pewność, że korzystasz z najnowszej wersji, odwiedź stronę: www.ecolight.pl

This manual may be subject to updates. To ensure you are using the latest version, please visit: www.ecolight.pl



RoHS **UK** **CA** **CE**

more.ecolight.pl